



## NÁVOD K OBSLUZE

CZ

Propan-butanový jednohořákový vaříč RIGA 1, RIO 1  
Propan-butanový dvouhořákový vaříč ORLÍK, RIGA 2, RENO 2, RIO 2, TRAMP 2  
Propan-butanový trojhořákový vaříč RIGA 3, RENO 3, RIO 3, TRAMP 3  
Propan-butanový čtyřhořákový vaříč RIGA 4, RIO 4

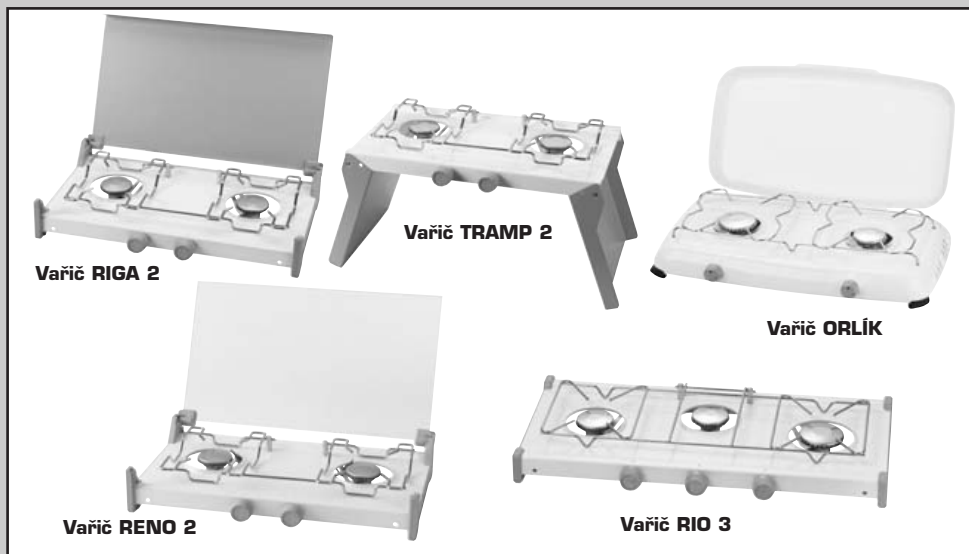
[www.meva.cz](http://www.meva.cz)

## NÁVOD NA OBSLUHU

SK

Propán-butánový jednohořákový vaříč RIGA 1, RIO 1  
Propán-butánový dvojhohákový vaříč ORLÍK, RIGA 2, RENO 2, RIO 2, TRAMP 2  
Propán-butánový trojhořákový vaříč RIGA 3, RENO 3, RIO 3, TRAMP 3  
Propán-butánový štvorhořákový vaříč RIGA 4, RIO 4

[www.meva.sk](http://www.meva.sk)



**Pečlivě prostudujte návod před použitím vaříče!**  
**Pred použitím pozorne preštudujte návod!**

## Důležité

Pečlivě si přečtete tento návod k obsluze, abyste se dobře seznámili se spotřebičem před jeho připojením k LPG lahvi na plyn. Tento návod uschovejte pro příští použití!

Typové označení	Název variče	Součásti variče			
		Počet hořáků	Termoel. pojistka	Veko	Piezo-zapalování
2315	ORLÍK	2	ano	plechové	ano
2315B	ORLÍK	2	ano	ne	ano
2316	ORLÍK	2	ano	plechové	ne
2316B	ORLÍK	2	ano	ne	ne
2317	ORLÍK	2	ne	plechové	ne
2317B	ORLÍK	2	ne	ne	ne
2323	RIGA 1	1	ano	plechové	ne
2323B	RIGA 1	1	ne	plechové	ne
2325	RIGA 2	2	ano	plechové	ne
2325B	RIGA 2	2	ne	plechové	ne
2326	RIGA 3	3	ano	plechové	ne
2326B	RIGA 3	3	ne	plechové	ne
2333	RIGA 4	4	ano	plechové	ne
2333B	RIGA 4	4	ne	plechové	ne
2327	RENO 2	2	ano	skleněné	ne
2327B	RENO 2	2	ne	skleněné	ne
2328	RENO 3	3	ano	skleněné	ne
2328B	RENO 3	3	ne	skleněné	ne
2324	RIO 1	1	ano	ne	ne
2324B	RIO 1	1	ne	ne	ne
2329	RIO 2	2	ano	ne	ne
2329B	RIO 2	2	ne	ne	ne
2330	RIO 3	3	ano	ne	ne
2330B	RIO 3	3	ne	ne	ne
2334	RIO 4	4	ano	ne	ne
2334B	RIO 4	4	ne	ne	ne
2331	TRAMP 2	2	ano	plech. dvoudíl.	ne
2331B	TRAMP 2	2	ne	plech. dvoudíl.	ne
2332	TRAMP 3	3	ano	plech. dvoudíl.	ne
2332B	TRAMP 3	3	ne	plech. dvoudíl.	ne

## Použití

Tyto propan-butanové skříňové jednohořákové, dvouhořákové, trojhořákové a čtyřhořákové variče (dále jen varič) jsou určeny pro turistické účely k provozu ve venkovním prostředí v rekreačních chatách, zahradních domcích (kde je zaručeno dostatečné přímé větrání - viz. Podmínky pro provoz variče) k tepelné přípravě pokrmů.

Varič je spotřebič kategorie  $I_{3B/P}$  a  $I_{3+}$ .

Varič je konstruován jako nízkotlaký ke spalování plyné směsi propan-butanu (dále jen PB).

Dle národních zvyklostí země (dle EN 484), kde je varič používán, je připojovací přetlak 30 mbar nebo 50 mbar. Kde jsou možné obě varianty záleží pouze na uživateli, kterou z nich si zvolí. Pro obě varianty připojovacích přetlaků není nutná žádná přestavba variče pouze jiný redukční ventil (Typ NP01008 a NP01033 nebo Typ NP01034 a NP01035).

Varič je spotřebič na propan-butan, který se připojuje přes jednocestný ventil (Typ 2156 UV), redukční ventil (Typ NP01008 nebo Typ NP01034) a spojovací

## Důležité

Pozorně si přečtajte tento návod na obsluhu, aby ste sa dobre zoznámili so spotrebičom pred jeho pripojením k LPG flaši na plyn. Tento návod si uschovajte pre budúce použitie!

Typové označení	Název variče	Součásti variče			
		Počet hořáků	Termoel. pojistka	Veko	Piezo-zapal.
2315	ORLÍK	2	áno	plechové	áno
2315B	ORLÍK	2	áno	nie	áno
2316	ORLÍK	2	áno	plechové	nie
2316B	ORLÍK	2	áno	nie	nie
2317	ORLÍK	2	nie	plechové	nie
2317B	ORLÍK	2	nie	nie	nie
2323	RIGA 1	1	áno	plechové	nie
2323B	RIGA 1	1	nie	plechové	nie
2325	RIGA 2	2	áno	plechové	nie
2325B	RIGA 2	2	nie	plechové	nie
2326	RIGA 3	3	áno	plechové	nie
2326B	RIGA 3	3	nie	plechové	nie
2333	RIGA 4	4	áno	plechové	nie
2333B	RIGA 4	4	nie	plechové	nie
2327	RENO 2	2	áno	skleněné	nie
2327B	RENO 2	2	nie	skleněné	nie
2328	RENO 3	3	áno	skleněné	nie
2328B	RENO 3	3	nie	skleněné	nie
2324	RIO 1	1	áno	nie	nie
2324B	RIO 1	1	nie	nie	nie
2329	RIO 2	2	áno	nie	nie
2329B	RIO 2	2	nie	nie	nie
2330	RIO 3	3	áno	nie	nie
2330B	RIO 3	3	nie	nie	nie
2334	RIO 4	4	áno	nie	nie
2334B	RIO 4	4	nie	nie	nie
2331	TRAMP 2	2	áno	plech. dvoudiel.	nie
2331B	TRAMP 2	2	nie	plech. dvoudiel.	nie
2332	TRAMP 3	3	áno	plech. dvoudiel.	nie
2332B	TRAMP 3	3	nie	plech. dvoudiel.	nie

## Použitie

Tieto propan-butánové skříňové jednohořákové, dvojhořákové, trojhořákové a štvorhořákové variče (ďalej len varič) sú určené pre turistické účely k prevádzke vo vonkajšom prostredí v rekreačných chatách, záhradných domčekoch (kde je zaručené dostatočné vetranie - viď. Podmienky na prevádzku variča) k tepelnej príprave pokrmov.

Varič je spotrebič kategórie  $I_{3B/P}$  a  $I_{3+}$ .

Varič je skonštruovaný ako nízkotlakový k spaľovaniu plynnej zmesi propan - butánu (ďalej len PB) .

Podľa národných zvyklostí zeme (podľa EN 484), kde je varič používaný, je pripojovací pretlak 30 mbar alebo 50 mbar. Kde sú možné oba varianty záleží len na užívateľovi, ktorý z nich si zvolí. Pre oba varianty pripojovacích pretlakov nie je nutná žiadna prestavba variča, len iný druh redukčného ventilu (Typ NP 01008 a NP 01033 alebo Typ NP 01034 a NP 01035).

Varič je spotrebič na propan - bután, ktorý sa pripája cez jednocestný ventil (Typ: 2156 UV), redukčný ventil (Typ: NP 01008 a NP 01034) a spojovaciu hadicu

hadici (Typ 4345A), která je dlouhá 0,8 m, na 2 kg tlakovou LPG lahev LA2 (s max. provozním tlakem do 1,7 MPa). Pro tuto variantu (dále jen varianta č. 1) připojení je nutno zakoupit balíček s příslušenstvím Typ 4756A (připojovací přetlak 30 mbar) nebo 4756B (připojovací přetlak 50 mbar).

Varič lze připojit také přes jednocestný ventil (Typ 2156 UV), redukční ventil (Typ NP01033 nebo Typ NP01035) a spojovací hadici (Typ 4750D), která je dlouhá 0,8 m, na 2 kg tlakovou LPG lahev LA2 (s max. provozním tlakem do 1,7 MPa). Pro tuto variantu připojení (dále jen varianta č. 2) je nutno zakoupit balíček s příslušenstvím Typ 4757A (připojovací přetlak 30 mbar) nebo 4757B (připojovací přetlak 50 mbar). Pokud Vámi zakoupený varič obsahuje termoelektrickou pojistku, doporučujeme z hlediska zvýšení bezpečnosti použít tuto variantu připojení.

Varič lze také připojit na 10 kg tlakovou LPG lahev LA10 (s max. provozním tlakem do 1,7 MPa). Toto připojení se liší od výše uvedených dvou variant v tom, že se redukční ventil našroubuje přímo na lahový ventil a odpadá tak použití jednocestného ventilu (Typ 2156 UV).

Tlaková lahev je plněna propan-butanovou (PB) směsí A1 nebo B (značení dle ČSN ISO 4706), což je označení pro letní (60% B, 40% P) nebo zimní (40% B, 60% P) směs. Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.

Pro jiné druhy paliv spotřebiči nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče !

Snaha o připojení jiných typů láhví na plyn může být nebezpečná!

V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových láhví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkvapalněný uhlovodíkový plyn.

10 mbar = 1 kPa

#### **Příslušenství dodávané k variči TRAMP:**

2 ks šroub M5 x 8 Typ 4790

2 ks matice M5 Typ 4791

#### **Pro připojení k LPG láhvi je nutno zakoupit:**

dle zvolené varianty připojení a připojovacího přetlaku:

1 ks jednocestný ventil Typ 2156 UV, 1 ks balíček s příslušenstvím Typ 4756A (spojovací hadice 0,8 m Typ 4345A, převlečná matice G 1/4" LH Typ 4347, kulový nátrubek Typ 4348, hadicová spona 2 ks Typ 4346, redukční ventil Typ NP01008 - pevně nastavený provozní tlak 30 mbar)

nebo 1 ks balíček s příslušenstvím Typ 4756B (spojovací hadice 0,8 m Typ 4345A, převlečná matice G 1/4" LH Typ 4347, kulový nátrubek Typ 4348, hadicová spona 2 ks Typ 4346, redukční ventil Typ NP01034 - pevně nastavený provozní tlak 50 mbar)

(Typ: 4345A), která je dlhá 0,8 m, na 2 kg tlakovou LPG fľašu LA2 (s max. prevádzkovým tlakom do 1,7 MPa). Pre tento variant pripojenia (ďalej len variant č. 1) je nutné zakúpiť balíček s príslušenstvom Typ: 4756A (pripojovací pretlak 30 mbar) alebo 4756B (pripojovací pretlak 50 mbar).

Varič je možné pripojiť aj cez jednocestný ventil (Typ: 2156UV), redukčný ventil (Typ: NP 01033 a NP 01035) a spojovaciu hadicu (Typ: 4750D), ktorá je dlhá 0,8 m, na 2 kg tlakovú LPG fľašu LA2 (s max. prevádzkovým tlakom do 1,7 MPa). Pre tento variant pripojenia (ďalej len variant č.2) je nutné zakúpiť balíček s príslušenstvom Typ: 4757A (pripojovací pretlak 30 mbar) alebo Typ: 4757B (pripojovací pretlak 50 mbar). Pokiaľ Vami zakúpený varič obsahuje termoelektrickú poistku, doporučujeme z hľadiska bezpečnosti použiť tento variant pripojenia.

Varič je možné pripojiť aj na 10 kg tlakovú LPG fľašu LA10 (s max. prevádzkovým tlakom do 1,7 MPa). Toto pripojenie sa líši od vyššie uvedených dvoch variant v tom, že sa redukčný ventil naskrutkuje priamo na fľašový ventil a odpadá tak použitie jednocestného ventilu (Typ: 2156UV).

Tlaková fľaša je plnená propán-butánovou (PB) zmesou A1 alebo B (označenie podľa ČSN ISO 4706), čo je označenie pre letnú (60% B, 40% P) alebo zimnú (40% B, 60% P) zmes. Obe zmesi sú použiteľné, majú však mierne odlišné fyzikálne vlastnosti.

Pre iné druhy palív spotrebič nie je možné použiť, ani prevádzkať prestavbu spotrebiča!

Snaha o pripojenie iných typov fliaš na plyn môže byť nebezpečná!

V obchodoch sa LPG fľaše predávajú prázdné, ich naplnenie Vám výmenným spôsobom zaistí označené predajné miesto, alebo distribútor tlakových fliaš. Pri každej výmene LPG fľaše si vyžiadajte informácie pre ich bezpečné skladovanie a používanie!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - skvapalnený uhľovodíkový plyn.

10 mbar = 1 kPa

#### **Příslušenstvo dodávané k varičom TRAMP:**

2 ks skrutka M5 x 8 Typ 4790

2 ks matica M5 Typ 4791

#### **Pre pripojenie k LPG fľaši je nutné zakúpiť:**

podľa zvoleného variantu pripojenia a pripojovacieho pretlaku:

1 ks jednocestný ventil Typ 2156 UV, 1 ks balíček s príslušenstvom Typ 4756A (spojovacia hadica 0,8 m Typ: 4345A, prevlečná matica G L" LH Typ: 4347, guľový nátrubok Typ: 4348, hadicová spona 2 ks Typ: 4346, redukčný ventil typ NP 01008 - pevne nastavený prevádzkový tlak 30 mbar)

alebo 1ks balíček s príslušenstvom Typ 4756B (spojovacia hadica 0,8 m Typ: 4345A, prevlečná matica G L" LH Typ: 4347, guľový nátrubok Typ: 4348, hadicová spona 2 ks Typ: 4346, redukčný ventil typ NP 01034 - pevne nastavený prevádzkový tlak 50 mbar)

nebo 1 ks balíček s příslušenstvím Typ 4757A (spojovací hadice 0,8 m Typ 4750D, redukční ventil Typ NP01033 - pevně nastavený provozní tlak 30 mbar)

nebo 1 ks balíček s příslušenstvím Typ 4757B (spojovací hadice 0,8 m Typ 4750D, redukční ventil Typ NP01035 - pevně nastavený provozní tlak 50 mbar)

### **Veškeré příslušenství lze objednat u výrobce**

(Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302, fax: 00420 416 823 300, www.meva.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

### **Technická data**

Zdroj .....  
 2 kg LPG lahev LA2 (s provozním tlakem max. 1,7 MPa) plněná PB směsí A1 nebo B  
 Spotřeba při pracovním tlaku 30 mbar .....  
 104 g/h (pro jeden hořák s tryskou Ø 0,58 mm)  
 Spotřeba při pracovním tlaku 50 mbar .....  
 128 g/h (pro jeden hořák s tryskou Ø 0,58 mm)  
 Spotřeba při pracovním tlaku 30 mbar .....  
 75 g/h (pro jeden hořák s tryskou Ø 0,50 mm)  
 Spotřeba při pracovním tlaku 50 mbar .....  
 104 g/h (pro jeden hořák s tryskou Ø 0,50 mm)  
 Pracovní tlak .....30 mbar nebo 50 mbar  
 Účinnost .....min. 58%  
 Průměr trysek .....  
 Ø 0,58 mm (u čtyřhořákového vaříče jsou zadní hořáky osazeny tryskou Ø 0,50 mm)  
 Maximální zatížení roštu (jednohořákový vaříč) .. 7 kg  
 Maximální zatížení roštu (dvojuhořákový vaříč) ..2 x 7 kg  
 Maximální zatížení roštu (trojhořákový vaříč) ..3 x 7 kg  
 Maximální zatížení roštu (čtyřhořákový vaříč) ..4 x 7 kg  
 Minimální rozměr varné nádoby .....Ø 130 mm  
 Maximální rozměr varné nádoby .....Ø 210 mm

alebo 1ks balíček s príslušenstvom Typ 4757A (spojovacia hadica 0,8 m Typ: 4750D, redukčný ventil typ NP 01033 - pevne nastavený prevádzkový tlak 30 mbar)

alebo 1ks balíček s príslušenstvom Typ 4757B (spojovacia hadica 0,8 m Typ: 4750D, redukčný ventil typ NP 01035 - pevne nastavený prevádzkový tlak 50 mbar)

### **Všetky příslušenství můžete objednat vo firme**

MEVAKO s.r.o., tel./fax: 00421 58/7327483, 7326597.

### **Technické dáta**

Zdroj .....  
 2 kg LPG fľaša LA2 (s prevádzkovým tlakom max. 1,7 MPa) plnená PB zmesou A1 alebo B  
 Spotreba pri pracovnom tlaku 30 mbar .....  
 104 g/h (pre jeden horák s tryskou Ø 0,58 mm)  
 Spotreba pri pracovnom tlaku 50 mbar .....  
 128 g/h (pre jeden horák s tryskou Ø 0,58 mm)  
 Spotreba pri pracovnom tlaku 30 mbar .....  
 75 g/h (pre jeden horák s tryskou Ø 0,50 mm)  
 Spotreba pri pracovnom tlaku 50 mbar .....  
 104 g/h (pre jeden horák s tryskou Ø 0,50 mm)  
 Pracovný tlak .....30 mbar alebo 50 mbar  
 Účinnosť .....min. 58%  
 Priemer trysky .....  
 Ø 0,58 mm (u štvorhorákového variča sú zadné horáky osadené tryskou Ø 0,50 mm)  
 Maximálne zataženie roštu (jednohorákový varič) .. 7 kg  
 Maxim. zataženie roštu (dvojhorákový varič) .. 2 x 7 kg  
 Maxim. zataženie roštu (trojhorákový varič) .. 3 x 7 kg  
 Maxim. zataženie roštu (štvorhorákový varič) .. 4 x 7 kg  
 Minim. rozmer varnej nádoby .....Ø 130 mm  
 Maxim. rozmer varnej nádoby .....Ø 210 mm

Počet hořáku vaříče / Počet horákov variča	1	1	2	2	3	3	4	4
Připojovací přetlak [mbar] Připojovací pretlak [mbar]	30	50	30	50	30	50	30	50
Celkový příkon vaříče [kW] ± 8% Celkový príkon variča [kW] ± 8%	1,5	1,8	3	3,6	4,5	5,4	4,4	6,3
Celková spotřeba [g/h] / Celková spotreba [g/h]	104	128	208	256	312	384	310	440

Varič / Varič	Orlík	Riga 1	Riga 2	Riga 3	Riga 4	Reno 2	Reno 3
Hmotnost vaříče bez lahve [kg] Hmotnosť variča bez fľaši [kg]	1,9	1,9	3,4	4,6	4,95	3,7	5

Varič / Varič	Rio 1	Rio 2	Rio 3	Rio 4	Tramp 2	Tramp 3
Hmotnost vaříče bez lahve [kg] Hmotnosť variča bez fľaši [kg]	1,25	2,3	2,95	3,5	3,15	4,4

Počet hořáku vaříče / Počet horákov variča	1	1	2	2	3	3	4	4
Připojovací přetlak [mbar] Připojovací pretlak [mbar]	30	50	30	50	30	50	30	50
Doporučený minimální objem místnosti, ve které smí být vaříč provozován [m <sup>3</sup> ] / Dop. min. objem miestnosti, v ktorom sme byť varič prevádzkovaný [m <sup>3</sup> ]	15	18	30	36	45	54	44	63

## Podmínky pro provoz vaříče

Vaříč je určen pro turistické účely k provozu ve venkovním prostředí, ale i v rekreačních chatách a zahradních domcích s doporučeným minimálním objemem místnosti (viz. tabulka Technická data), ve které je vaříč provozován, a která je přímo větratelná (výměnu vzduchu s venkovním prostorem lze zajistit otevřením oken, balkónových dveří, větracích křídel apod.). Doporučujeme místnost při provozu vaříče nebo ihned po něm dostatečně odvětrat. Vaříč při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!

Vaříč musí být provozován na vodorovném povrchu.

Minimální odstupová vzdálenost tlakové lahve od zdroje tepla bez otevřeného plamene musí být 0,5 m a od ostatních zdrojů s otevřeným plamenem ve směru přímého sálání 1,5 m. Povrchová teplota tlakové lahve nesmí překročit 40 °C a tlaková lahev nesmí být vystavena přímému slunečnímu záření. Tlaková lahev se smí používat pouze ve svislé poloze.

Je zakázáno umísťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu.

Je přísně zakázáno provádět jakýkoliv přímý ohřev tlakových lahví s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti plynu.

Pokyny pro manipulaci s tlakovými lahvemi na LPG si vyžádejte při každé výměně LPG lahve. Podrobné informace jsou stanoveny v ČSN 38 6462 a v TPG 402 01.

Je možno používat pouze typu spojovací hadice schválené výrobcem. Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození. Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována. Doba životnosti spojovací hadice je z bezpečnostních důvodů 2 roky od prvního použití. Po uplynutí této doby hadici vyměňte.

U vaříče s víkem je možno používat víko jako kryt před větrem.

U vaříče TRAMP je možno plechové víko používat jako kryt před větrem, odklopené na stranu jako odstavňou plochu, nebo sklopené o 180° dolů jako vyrovnání úrovně vaříče na měkkém podkladu. Pro zajištění stability vaříče je třeba, pomocí dodaných křídlových matic a šroubů, postranní část (bočnice víka) vaříče pevně spojit se spodní částí vaříče, a to nasazením a sešroubováním uvedených dílů. K tomu je zapotřebí použít vyvrtné překrývající se otvory na zadní straně vaříče.

## Připojení vaříče a kontrola těsnosti

- Před připojením vaříče zkontrolujte připojovací hrdlo tlakové lahve zda není znečištěno či zda není poškozený závit. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být vaříč připojen k lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.

## Podmienky pre prevádzku vařiča

Vaříč je určený pre turistické účely k prevádzke vo vonkajšom prostredí, ale i v rekreačných chatách a záhradných domčekoch s doporučeným minimálnym objemom miestnosti, v ktorej je vaříč prevádzkovaný a ktorá je priamo vetrateľná (výmenu vzduchu s vonkajším priestorom je možné zaistiť otvorením okien, balkónových dverí, vetracích křídel apod.). Odporúčame miestnosť pri prevádzke vařiča alebo ihneď po ňom dostatočne vyvetrať!

Vaříč pri prevádzke spotrebováva kyslík a v nevetraných uzavretých miestnostiach môže byť užívateľ vážne ohrozený na živote z dôvodu nedostatku kyslíka a zvýšenej koncentrácie CO!

Vaříč musí byť prevádzkovaný na vodorovnom povrchu.

Minimálna odstupová vzdialenosť tlakovej fľaše od zdroja tepla bez otvoreného plameňa musí byť 0,5 m a od ostatných zdrojov s otvoreným plameňom v smere priameho sálania 1,5 m. Povrchová teplota tlakovej fľaše nesmie prekročiť 40 °C a tlaková fľaša nesmie byť vystavená priamemu slnečnému žiareniu. Tlaková fľaša sa smie používať iba vo zvislej polohe.

Je zakázané umiestňovať a používať tlakové fľaše s LPG (a to ani vyprázdnené) v priestoroch pod úrovňou terénu.

Je prísně zakázané prevádzať akýkoľvek priamy ohrev tlakových fliaš LPG pre zvýšenie odparovacej mohutnosti plynu.

Pokyny pre manipuláciu s tlakovými fľašami na LPG si vyžiadajte pri každej výmene LPG fľaše. Podrobné informácie sú stanovené v ČSN 38 6462 a v TPG 402 01.

Je možné používať len dodaný typ spojovacej PB hadice schválenej výrobcem. Spojovacia hadica musí byť pri prevádzke zaistená proti odretiu a opáleniu, alebo inému mechanickému poškodeniu. Spojovacia hadica nesmie byť nastavovaná, ani inak upravovaná. Doba životnosti spojovacej hadice je z bezpečnostných dôvodov 2 roky od prvého použitia. Po uplynutí tejto doby hadicu vymeňte.

U vařiča s vekom je možné používať veko ako kryt pred vetrom.

U vařiča TRAMP je možné plechové veko používať ako kryt pred vetrom, odklopené na stranu ako odstavňou plochu, alebo sklopené o 180° dolu ako vyrovnanie úrovně vařiča na mäkkom podklade. Pre zaistenie stability vařiča je potrebné pomocou dodaných křídlových matic a skrutiek, postrannú časť (bočnice veka) vařiča pevne spojiť so spodnou časťou vařiča. A to nasadením a zoskrutkovaním uvedených dielov. K tomu je potrebné použiť vyvrtné prekřývajúce sa otvory na zadnej strane vařiča.

## Připojenie vařiča a kontrola tesnosti

- Pred pripojením vařiča skontrolujte pripojovacie hrdlo tlakovej fľaše či nie je znečistené, alebo či nie je poškodený závit. Případné nečistoty odstraňte. Pokiaľ je poškodený závit, nesmie byť vařič pripojený k fľaši. Poškodenú fľašu vymeňte za bezchybnú.

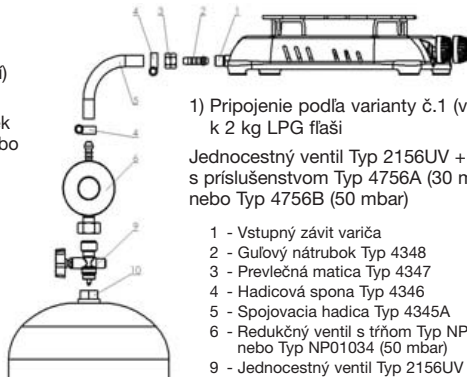
- Před připojením k lahvi na plyn zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění.
  - Na tlakovou LPG lahev o obsahu 2 kg našroubujte otáčením doprava jednocestný ventil s pryžovým těsněním (Typ 4226) a dotáhněte. Knoflík jednocestného ventilu musí být v uzavřené poloze.
  - Varič je konstruován jako nízkotlaký a proto musí být připojen přes redukční ventil (u varianty připojení č. 1: Typ NP01008 - pevně nastavený provozní tlak 30 mbar nebo Typ NP01034 - pevně nastavený provozní tlak 50 mbar; u varianty připojení č. 2: Typ NP01033 - pevně nastavený provozní tlak 30 mbar nebo Typ NP01035 - pevně nastavený provozní tlak 50 mbar).
  - Na jednocestný ventil našroubujte otáčením doleva redukční ventil a dotáhněte.
  - U připojení dle varianty č. 1 (viz. Použití) do převlečné matice vložte kulový nátrubek a našroubujte ji otáčením doleva na vstupní šroubení variče. Na oba konce spojovací hadice navlékněte hadicové spony. Jeden konec spojovací hadice nasuňte na trn redukčního ventilu a dotáhněte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na trn kulového nátrubku, připojeného převlečnou maticí ke vstupnímu šroubení variče, a dotáhněte hadicovou sponou. Ovládací ventily variče musí být v uzavřené poloze.
  - U připojení dle varianty č. 2 (viz. Použití) převlečnou matici na jednom konci spojovací hadice našroubujte otáčením doleva na šroubení redukčního ventilu a dotáhněte. Převlečnou matici na druhém konci spojovací hadice našroubujte otáčením doleva na šroubení variče a dotáhněte. Ovládací ventily variče musí být v uzavřené poloze.
  - Otevřete jednocestný ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doleva a potřením pěnотvorným roztokem (např. mýdlovou vodou) zkontrolujte neuniká-li plyn kolem šroubení. Ovládací ventily variče zůstávají uzavřené. Kontrolu těsnosti je nutné provést potřením všech spojů pěnотvorným roztokem.
- Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!!**
- U variant připojení variče k 10 kg LPG lahvi postupujte obdobně dle výše uvedených pokynů pouze s tím rozdílem, že vynecháte jednocestný ventil a redukční ventil našroubujete na lahvový ventil na tlakové LPG lahvi.
- Před připojením k flaši na plyn skontrolujte použití a dobrý stav těsnění.
  - Na tlakovou LPG flašu s obsahem 2 kg, naskrutkujte otáčením doprava jednocestný ventil (Typ: 2156UV) s pryžovým těsněním (Typ: 4226) a dotáhněte. Gombík jednocestného ventilu musí být v uzavřené poloze.
  - Varič je konstruovaný ako nízkotlakový a preto musí byť pripojený cez redukčný ventil (u varianty pripojenia č. 1: Typ: NP 01008 - pevne nastavený prevádzkový tlak 30 mbar alebo Typ: NP 01034 - pevne nastavený prevádzkový tlak 50 mbar; u varianty pripojenia č. 2: typ NP 01033 - pevne nastavený prevádzkový tlak 30 mbar alebo typ NP 01035 - pevne nastavený prevádzkový tlak 50 mbar).
  - Na jednocestný ventil naskrutkujte otáčením doľava redukčný ventil a dotiahnite.
  - U pripojenia podľa varianty č. 1 (viď. Použitie) do prevlečnej matice vložte guľový nátrubok a naskrutkujte ju otáčením doľava na vstupný závit variča. Na oba konce spojovacej hadice navlečte hadicové spony. Jeden koniec spojovacej hadice nasuňte na trň redukčného ventilu a dotiahnite hadicovou sponou. Druhý koniec spojovacej hadice nasuňte na trň guľového nátrubku, pripojeného prevlečnou maticou k vstupnému závitovému spoju variča a dotiahnite hadicovou sponou. Ovládacie ventily variča musia byť v uzavretej polohe.
  - U pripojenia podľa varianty č. 2 (viď. Použitie) prevlečnú maticu na jednom konci spojovacej hadice naskrutkujte otáčením doľava na závit redukčného ventilu a dotiahnite. Prevlečnú maticu na druhom konci spojovacej hadice naskrutkujte otáčením doľava na závit variča a dotiahnite. Ovládacie ventily variča musia byť v uzavretej polohe.
  - Otvorte jednocestný ventil na LPG flaši otočením gombíka doľava a potretím penotvorným roztokom (napr. mýdlovou vodou) skontrolujte, či neuniká plyn okolo závitú. Ovládacie ventily variča zostávajú uzavreté. Kontrolu tesnosti je nutné prevádzkať potretím všetkých spojov penotvorným roztokom.
- Je zásadne zakázané prevádzkať kontrolu tesnosti pomocou otvoreného ohňa!!!**
- U varianty pripojenia variča na 10 kg LPG flašu postupujte podobne podľa vyššie uvedených pokynov, len s tým rozdielom, že vynecháte jednocestný ventil a redukčný ventil naskrutkujete na flašový ventil tlakovej LPG flaše.



1) Připojení dle varianty č.1 (viz. Použití)  
k 2 kg LPG lahvi

Jednocestný ventil Typ 2156 UV + Balíček  
s příslušenstvím Typ 4756A (30 mbar) nebo  
Typ 4756B (50 mbar)

- 1 - Vstupní šroubení variče
- 2 - Kulový nátrubek Typ 4348
- 3 - Převlečná matice Typ 4347
- 4 - Hadicová spona Typ 4346
- 5 - Spojovací hadice Typ 4345A
- 6 - Redukční ventil s trnem Typ NP01008 (30 mbar) nebo Typ NP01034 (50 mbar)
- 9 - Jednocestný ventil Typ 2156UV
- 10 - Připojovací hrdlo 2 kg LPG lahve



1) Pripojenie podľa varianty č.1 (viď. Použitie)  
k 2 kg LPG fľaši

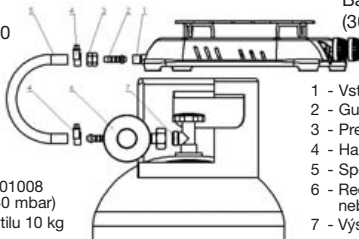
Jednocestný ventil Typ 2156UV + Balíček  
s príslušenstvom Typ 4756A (30 mbar)  
nebo Typ 4756B (50 mbar)

- 1 - Vstupný závit variča
- 2 - Gulový nátrubok Typ 4348
- 3 - Prevlčná matica Typ 4347
- 4 - Hadicová spona Typ 4346
- 5 - Spojovacia hadica Typ 4345A
- 6 - Redukčný ventil s trňom Typ NP01008 (30 mbar) nebo Typ NP01034 (50 mbar)
- 9 - Jednocestný ventil Typ 2156UV
- 10 - Pripojovacie hrdlo 2 kg LPG fľaši

2) Připojení dle varianty  
č.1 (viz. Použití) k 10 kg LPG lahvi

Balíček s příslušenstvím Typ 4756A (30  
mbar) nebo Typ 4756B (50 mbar)

- 1 - Vstupní šroubení variče
- 2 - Kulový nátrubek Typ 4348
- 3 - Převlečná matice Typ 4347
- 4 - Hadicová spona Typ 4346
- 5 - Spojovací hadice Typ 4345A
- 6 - Redukční ventil s trnem Typ NP01008 (30 mbar) nebo Typ NP01034 (50 mbar)
- 7 - Výstupní šroubení lahvového ventilu 10 kg LPG lahve



2) Pripojenie podľa varianty  
č.1 (viď. Použitie) k 10 kg LPG fľaši

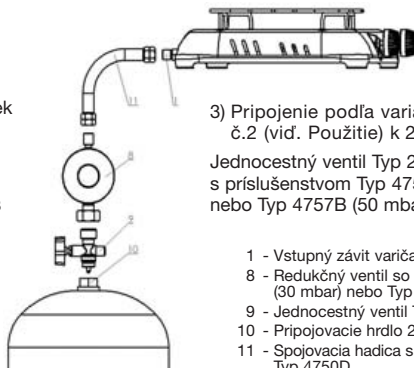
Balíček s príslušenstvom Typ 4756A  
(30 mbar) nebo Typ 4756B (50 mbar)

- 1 - Vstupný závit variča
- 2 - Gulový nátrubok Typ 4348
- 3 - Prevlčná matica Typ 4347
- 4 - Hadicová spona Typ 4346
- 5 - Spojovacia hadica Typ 4345A
- 6 - Redukčný ventil s trňom Typ NP01008 (30 mbar) nebo Typ NP01034 (50 mbar)
- 7 - Výstupný závit fľašového ventilu 10 kg LPG fľaši

3) Připojení dle varianty č.2 (viz. Použití)  
k 2 kg LPG lahvi

Jednocestný ventil Typ 2156UV + Balíček  
s příslušenstvím Typ 4757A (30 mbar)  
nebo Typ 4757B (50 mbar)

- 1 - Vstupní šroubení variče
- 8 - Redukční ventil se šroubením Typ NP01033 (30 mbar) nebo Typ NP01035 (50 mbar)
- 9 - Jednocestný ventil Typ 2156UV
- 10 - Připojovací hrdlo 2 kg LPG lahve
- 11 - Spojovací hadice s převlečnými maticemi Typ 4750D



3) Pripojenie podľa varianty  
č.2 (viď. Použitie) k 2 kg LPG fľaši

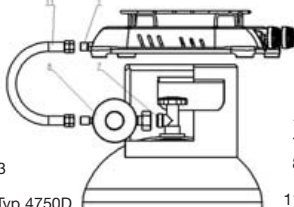
Jednocestný ventil Typ 2156UV + Balíček  
s príslušenstvom Typ 4757A (30 mbar)  
nebo Typ 4757B (50 mbar)

- 1 - Vstupný závit variča
- 8 - Redukčný ventil so závitom Typ NP01033 (30 mbar) nebo Typ NP01035 (50 mbar)
- 9 - Jednocestný ventil Typ 2156UV
- 10 - Pripojovacie hrdlo 2 kg LPG fľaše
- 11 - Spojovacia hadica s prevlečnými maticami Typ 4750D

4) Připojení dle varianty č.2 (viz. Použití)  
k 10 kg LPG lahvi

Balíček s příslušenstvím  
Typ 4757A (30 mbar)  
nebo Typ 4757B (50 mbar)

- 1 - Vstupní šroubení variče
- 7 - Výstupní šroubení lahvového ventilu 10 kg LPG lahve
- 8 - Redukční ventil se šroubením Typ NP01033 (30 mbar) nebo Typ NP01035 (50 mbar)
- 11 - Spojovací hadice s převlečnými maticemi Typ 4750D



4) Pripojenie podľa varianty  
č.2 (viď. Použitie) k 10 kg LPG fľaši

Balíček s príslušenstvom Typ 4757A  
(30 mbar) nebo Typ 4757B (50 mbar)

- 1 - Vstupný závit variča
- 7 - Výstupný závit fľašového ventilu 10 kg LPG fľaše
- 8 - Redukčný ventil so závitom Typ NP01033 (30 mbar) nebo Typ NP01035 (50 mbar)
- 11 - Spojovacia hadice s prevlečnými maticami Typ 4750D

## Zapalování a zhášení vaříče

- Otevřete jednocestný ventil (lahvový ventil - u připojení k 10 kg LPG lahvi) na LPG lahvi otočením knoflíku doleva a potřením pěnотvorným roztokem (např. mýdlovou vodou) zkontrolujte neuniká-li plyn kolem šroubení. Ovládací ventily vaříče zůstávají uzavřené. Kontrolu těsnosti je nutné provést potřením všech spojů pěnотvorným roztokem. **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!**

Varič s termoelektrickou pojistkou a piezozapalováním (Typ 2315 a 2315B):

- Pokud nedochází k úniku plynu, zamáčkněte knoflík ovládacího ventilu vaříče a otočte ho doleva až uslyšíte slabé syčení proudícího plynu, následně stisknutím knoflíku piezozapalovače zapalte plyn. Knoflík ovládacího ventilu držte zamáčknutý asi 15 sekund než dojde k nažhavení termpojistky, aby nedošlo ke zhasnutí plamene.

Varič s termoelektrickou pojistkou, bez piezozapalování (Typ 2316, 2316B, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333 a 2334):

- Pokud nedochází k úniku plynu, zamáčkněte knoflík ovládacího ventilu vaříče a otočte ho doleva až uslyšíte slabé syčení proudícího plynu, následně zapalte zápalkou plyn u hořáku. Knoflík ovládacího ventilu držte zamáčknutý asi 15 sekund než dojde k nažhavení termpojistky, aby nedošlo ke zhasnutí plamene.

Varič bez termoelektrické pojistky a bez piezozapalování (Typ 2317, 2317B, 2323B, 2324B, 2325B, 2326B, 2327B, 2328B, 2329B, 2330B, 2331B, 2332B, 2333B a 2334B):

- Pokud nedochází k úniku plynu, otočte knoflík ovládacího ventilu vaříče doleva až uslyšíte slabé syčení proudícího plynu, následně zapalte zápalkou plyn u hořáku.

- Během doby předehřívání (cca 1 min) může plyn hořet třepotavým plamenem.

- Zhášení hořáku se provede uzavřením knoflíku ovládacího ventilu (na vaříči) a jednocestného ventilu (na LPG lahvi). Při vypnutí vaříče na delší dobu (např. přes noc atp.) uzavřete nejprve jednocestný ventil (lahvový ventil - u připojení k 10 kg LPG lahvi) u LPG lahve a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice. Potom teprve uzavřete ovládací ventil na vaříči. Jinak je hadice vystavena redukovánému přetlaku plynu z tlakové LPG lahve.

- U vaříče s víkem po zhasnutí hořáku nechte horké části dovolna vychladnout a až poté uzavřete víko vaříče!

## Odpojení vaříče

Před odpojením vaříče zkontrolujte zda jsou hořáky zhasnuty. Varič lze odpojit pouze v případě uzavřených ovládacích ventilů (na vaříči) a jednocestného ventilu (na LPG lahvi).

Jednocestný ventil vyšroubujte z lahve jeho otáčením doleva. Odpojenou lahev opatřete ochrannou zátkou. Pokud varič nebudete připojovat na jinou lahev s LPG, vyšroubujte z jednocestného ventilu (z lahvého ventilu - u připojení k 10 kg LPG lahvi) redukční ventil otáčením doprava a odpojte od vaříče též spojovací hadici a uložte její tak, aby bylo zabráněno znečištění či mechanickému poškození.

## UPOZORNĚNÍ:

Při připojování a odpojování vaříče dochází k malému úniku plynu před dotažením jednocestného ventilu do hrdla lahve, nebo po povolení z hrdla lahve. Tento jev je normální a je proto nutné, aby zašroubování či vyšroubování jednocestného ventilu z lahve, ve fázi kdy dochází k úni-

## Zapalovanie a zhášanie variča

- Otvorte jednocestný ventil (fľašový ventil - u pripojenia k 10 kg LPG fľaši) na LPG fľaši otočením gombíka dolava a potretím pěnотvorným roztokom (napr. mydlovou vodou) skontrolujte, či neuniká plyn okolo závitov. Ovládacie ventily variča zostávajú uzavreté. Kontrolu tesnosti je nutné prevádzať potretím všetkých spojov pěnотvorným roztokom. **Je zásadne zakázané prevádzať kontrolu tesnosti pomocou otvoreného ohňa!!**

Varič s termoelektrickou pojistkou a piezo zapalováním (Typ: 2315 a 2315B):

- Pokiaľ nedochádza k úniku plynu, stlačte gombík ovládacího ventilu variča a otočte ho dolava, až budete počuť slabé syčenie prúdiaceho plynu, následne stlačením gombíka piezo zapalovača zapáľte plyn. Gombík ovládacího ventilu držte zatlačený asi 15 sekund než dojde k nažhaveniu termpojistky, aby nedošlo k zhasnutiu plameňa.

Varič s termoelektrickou pojistkou, bez piezo zapalovania (Typ: 2316, 2316B, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333 a 2334):

- Pokiaľ nedochádza k úniku plynu, stlačte gombík ovládacího ventilu variča a otočte ho dolava, až budete počuť slabé syčenie prúdiaceho plynu, následne zapáľte zápalkou plyn pri horáku. Gombík ovládacího ventilu držte zatlačený asi 15 sekund než dojde k nažhaveniu termpojistky, aby nedošlo k zhasnutiu plameňa.

Varič bez termoelektrickej pojistky a bez piezo zapalovania (Typ: 2317, 2317B, 2323B, 2324B, 2325B, 2326B, 2327B, 2328B, 2329B, 2330B, 2331B, 2332B, 2333B a 2334B):

- Pokiaľ nedochádza k úniku plynu, otočte gombík ovládacího ventilu variča dolava až budete počuť slabé syčenie prúdiaceho plynu, následne zapáľte zápalkou plyn pri horáku.

- Počas doby predhrievania (cca 1 min.) môže plyn horieť trepotavým plameňom.

- Zhášanie horáka sa prevádza uzavretím gombíka ovládacího ventilu (na vaříči) a jednocestného ventilu (na LPG fľaši). Pri vypnutí variča na dlhšiu dobu (napr. cez noc atď.) uzavrite najprv jednocestný ventil (fľašový ventil - u pripojenia k 10 kg LPG fľaši) na LPG fľaši a nechajte dohorieť zvyšok plynu zo spojovacej hadice. Potom až uzavrite ovládací ventil na vaříči. Inak je hadica vystavená redukovánému pretlaku plynu z tlakovej LPG fľaše.

- U variča s vekom po zhasnutí horáka nechajte horúce časti dovolna vychladnúť a až potom uzavrite veko variča!

## Odpojenie variča

Před odpojením variča skontrolujte, či sú horáky zhasnuté. Varič je možné odpojiť len v prípade uzavretých ovládacích ventilov (na vaříči) a jednocestného ventilu (na LPG fľaši). Jednocestný ventil vyskrutkujte z fľaše jeho otáčaním dolava. Odpojenú fľašu opatrite ochrannou zátkou. Pokiaľ varič nebudete pripájať na inú fľašu s LPG, vyskrutkujte z jednocestného ventilu (z fľašového ventilu)

- u pripojenia k 10 kg LPG fľaši) redukčný ventil otáčaním doprava a odpojte od variča tiež spojovaciu hadicu a uložte ju tak, aby bolo zabránené znečisteniu či mechanickému poškodeniu.

## UPOZORNENIE:

Pri pripojovaní a odpojovaní variča dochádza k malému úniku plynu pred dotiahnutím jednocestného ventilu do



ku plynu, bylo prováděno co nejrychleji.

## Údržba

Před každým použitím je nutno zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz. Připojení variče a kontrola těsnosti) a stav těsnění. Údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu a dále v případech většího znečištění.

Při provozu variče dbejte na to, aby byla lahev vždy níže než hořák. Tím se omezí možnost upcání trysek. Vizually, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vyduťtí nebo jiného porušení je nutné ji ihned vyměnit. Pokud je spojovací hadice při užívání vystavena hrubšímu zacházení v náročných provozních podmínkách, je z bezpečnostních důvodů vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukovaným tlakem (30 mbar nebo 50 mbar) z tlakové LPG lahve.

Výměna lahve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoliv zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob. Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte zda jsou hořáky zhasnuty.

## Závady a jejich odstranění

- Při odstraňování závad, u kterých se musí provádět demontáž a montáž jednotlivých dílů variče, je nutné vypnout varič a odpojit ho od LPG lahve!
- Pokud se necítíte natolik technicky zdatní a některé činnosti uvedené v tomto návodu (odstraňování závad atd.) by Vám činily potíže, obraťte se na odborný servis - výrobce

Závada	Odstranění závady
<ul style="list-style-type: none"><li>• Po připojení variče k tlakové LPG lahvi je cítit unikající plyn.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Překontrolujte správné dotažení jednocestného ventilu na tlakové LPG lahvi (u připojení na 2 kg LPG lahve), dotažení redukčního ventilu na jednocestném ventilu (u připojení na 10 kg LPG lahve) zkontrolujte dotažení redukčního ventilu na lahvovém ventilu), dotažení převlečné matice s kulovým nátrubkem na vstupním šroubení variče (u připojení dle varianty č. 1 viz. Použití). Dále zkontrolujte správné nasazení obou konců hadice na tm a dotažení hadicových spon (u připojení dle varianty č. 1 viz. Použití) nebo správné dotažení převlečných matic hadice na výstupním šroubení variče a na redukčním ventilu (u připojení dle varianty č. 2 viz. Použití). Pokud netěsnost přetrvává zkontrolujte stav "O" kroužku na jednocestném ventilu.</li><li>• Pokud se netěsnost projeví u ovládacího knoflíku jednocestného ventilu, odstraňte ji vyšroubováním pojistné matice, vyšroubováním jehlového ventilu a provedením výměny těsnícího "O" kroužku (Typ 4214), který lehce potříete silikonovou vazelinou. Opětovnou montáž proveďte opačným postupem. <b>Při výměně musí být spotřebič odpojen od LPG lahve.</b></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Hořák variče nelze zapálit.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte stav naplnění tlakové LPG lahve.</li><li>• Při zapalování hořáků variče nastavte pro snazší zapálení pouze slabý průtok plynu a po zahoření plynu doregulujte průtok na požadovaný výkon plamene.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Znečištění hořáku překypěným jidlem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odmontujte hořák z armatury variče a vložte do nádoby s vodou a nechte nečistoty odmočit. Přístupné části variče omyjte vodou.</li></ul>

hrdla flaše, alebo po uvoľnení z hrdla flaše. Tento jav je normálny a je preto nutné, aby zaskrutkovanie a vyskrutkovanie jednocestného ventilu z flaše, vo fáze keď dochádza k úniku plynu, bolo prevedené čo najrychlejšie.

## Údržba

Pred každým použitím je nutné skontrolovať dotiahnutie všetkých spojov, prekontrolovať tesnosť (viď. Pripojenie variča a kontrola tesnosti) a stav tesnení. Údržbu spotrebiča prevádzajte vždy v pravidelných intervaloch, pri zníženom výkone a ďalej v prípadoch väčšieho znečistenia.

Pri prevádzke variča dbajte na to, aby bola flaša vždy nižšie, než horák. Tým sa zabráni možnosti upchatia trysiek. Vizually, prípadne hmatom skontrolujte stav tlakovej hadice. V prípade vyduťtia, alebo iného porušenia je nutné ju ihneď vymeniť. Pokiaľ je spojovacia hadica pri používaní vystavená hrubšiemu zaobchádzaniu v náročných prevádzkových podmienkach, je z bezpečnostných dôvodov vhodné, aby užívateľ prevádzal v pravidelných intervaloch jednoduchú skúšku tesnosti spojovacej hadice a včasným odhalením netesnosti predišiel spôsobeniu požiaru v dôsledku vzplanutia unikajúceho plynu. Kontrola tesnosti hadice sa môže prevádzkať napr. postupným pretiahnutím celej dĺžky hadice v nádobě s vodou za súčasného sledovania prípadného úniku plynu v podobe bublinek. Hadica musí byť pri skúške pod redukovaným tlakom (3 kPa alebo 5 kPa) z tlakovej LPG flaše.

Výměna flaše na plyn sa musí prevádzkať vo vonkajšom prostredí, mimo akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznícenia a mimo dosahu ostatných osôb. Pred odpojením flaše na plyn skontrolujte, či sú horáky zhasnuté.

## Závady a ich odstránenie

- Pri odstraňovaní závad, u kterých sa musí prevádzkať demontáž a montáž jednotlivých dielov variča, je nutné vypnúť varič a odpojiť ho od LPG flaše!
- Pokiaľ sa necítíte natoľko technicky zdatní a niektoré činnosti uvedené v tomto návode (odstraňovanie závad atd.) by Vám robili problémy, obraťte sa na odborný servis

Závada	Odstránenie závady
<ul style="list-style-type: none"><li>• Po připojení variča k tlakovej LPG flaši je cítit unikajúci plyn.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prekontrolujte správne dotiahnutie jednocestného ventilu na tlakovej LPG flaši, dotiahnutie redukčného ventilu na jednocestnom ventile, dotiahnutie prevlečnej matice s guľovým nátrubkom na vstupnom závitovom spoji variča. Ďalej skontrolujte správne nasadenie oboch koncov hadice na trň a dotiahnutie hadicových spon. Pokiaľ netesnosť pretrváva, skontrolujte stav "O" krúžkov na jednocestnom ventile.</li><li>• Pokiaľ sa netesnosť prejaví u ovládacího gombíka jednocestného ventilu, odstráňte ju vyskrutkovaním pojistnej matice, vyskrutkovaním ihlového ventilu a prevedením výmeny tesniaceho "O" krúžku (Typ: 4214), ktorý ľahko potriete silikonovou vazelinou. Opätovnú montáž prevedte opačným postupom. <b>Pri výmene musí byť spotrebič odpojený od LPG flaše.</b></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Horák variča sa nedá zapáliť.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte stav naplnenia tlakovej LPG flaše.</li><li>• Pri zapalovaní horáku variča nastavte pre ľahšie zapálenie len slabý prietok plynu a po rozhoření plynu doregulujte prietok na požadovaný výkon plameňa.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Znečistenie horáku prekypeným jidlom.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odmontujte horák z armatury variča, vložte do nádoby s vodou a nechajte nečistoty odmočiť. Prístupné časti variča umyte vodou.</li></ul>

### **Skladování spotřebiče**

Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větráných místnostech neobsahujících agresivní látky, při teplotě nejméně 10 °C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80%. Pokud je vařič připojen k tlakové LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.

### **Likvidace spotřebiče**

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém vyskytla neopravitelná závada, odnesete jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).

### **Likvidace obalu**

Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

### **Bezpečnostní požadavky**

- Vařič smí obsluhovat pouze dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu vařiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požární bezpečnostní předpisy!
- Obsluha vařiče nesmí být v žádném případě svěřována dětem!
- Vařič musí být uložen mimo dosah dětí!
- Nepoužívejte vařič, který by měl poškozená nebo opotřebovaná těsnění!
- Nepoužívejte vařič, pokud je netěsný, poškozený nebo pokud pracuje nesprávně!
- Zabraňte zkrucování hadice!
- Jestliže Váš spotřebič není těsný (zápach plynu), okamžitě jej přeneste do venkovního prostředí, do místa bez otevřeného ohně s dobrým větráním, kde lze zjistit a zastavit tento únik. Chcete-li provést kontrolu úniků (těsnosti) Vašeho spotřebiče, provádějte to ve venkovním prostředí. Nezjišťujte úniky otevřeným ohněm, použijte pěnотvorný roztok!
- Přístupné části vařiče (horáky, varná mřížka, skříň vařiče v blízkosti horáku) jsou při provozu a bezprostředně po něm velmi horké! Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči!
- Při provozu je nutno vařič umístit na nehořlavou podložku a mít ho pod dohledem!
- Během provozu spotřebičem nepohybujte!
- Po použití uzavřete přívod paliva na lahvi na plyn!
- Z hlediska požární bezpečnosti musí být vařič umístěn nejméně 500 mm od hořlavých materiálů!
- Při práci s nátěrovými hmotami, lepidly apod., v místnosti kde je vařič používán, odstavte vařič z provozu a nechte ho vychladnout!
- Kontrolu těsnosti provádějte v dobře větrané místnosti, popř. ve venkovním prostředí, mimo zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob!
- Výměnu tlakové LPG lahve provádějte ve venkovním prostředí, mimo zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob!
- Povrchová teplota LPG lahve nesmí překročit 40 °C!
- Je zakázán jakýkoliv přímý ohřev tlakové lahve s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti kapalného plynu!
- Po připojení vařiče k LPG lahvi se vyvarujte naklánění, obrácení a jiným manipulacím s LPG láhví, která by měla za následek natečení tekuté PB směsi do

### **Skladovanie spotrebiča**

Spotrebič musí byť skladovaný v uzavretých, dobre vetraných miestnostiach neobsahujúcich agresívne látky, pri teplote najmenej 10 °C a relatívnej vlhkosti vzduchu najviac 80%. Pokiaľ je vaříč pripojený k tlakovej LPG fľaši, nesmie byť uložený v priestore pod úrovňou terénu.

### **Likvidácia spotrebiča**

Pokiaľ sa rozhodnete pre likvidáciu starého spotrebiča, či už preto, že ste si zakúpili nový, alebo preto, že sa na starom vyskytla neopravitelná závada, odnesete ho na miesto k tomu určené (napr. Zber druhotných surovin, Zberný dvor a pod.).

### **Likvidácia obalu**

Obal odložte na miesto určené obcou k ukládaniu odpadu.

### **Bezpečnostné požiadavky**

- Vaříč smie obsluhovať len dospelá osoba nad 18 rokov podľa tohoto návodu! Pri prevádzke vaříča musí obsluha ďalej rešpektovať všeobecné požiarne bezpečnostné predpisy!
- Obsluha vaříča nesmie byť v žiadnom prípade zverovaná deťom!
- Vaříč musí byť uložený mimo dosahu detí!
- Nepoužívajte vaříč, ktorý by mal poškodené alebo opotrebované tesnenia!
- Nepoužívajte vaříč, pokiaľ je netesný, poškodený, alebo pokiaľ pracuje nesprávne!
- Ak Váš spotrebič nie je tesný (zápach plynu), okamžite ho preneste do vonkajšieho prostredia, do miesta bez otvoreného ohňa s dobrým vetraním, kde sa dá zistiť a zastaviť tento únik. Ak chcete prevádzať kontrolu úniku (tesnosti) vášho spotrebiča, prevádzajte to vo vonkajšom prostredí. Nezisťujte úniky otvoreným ohňom, používajte pěnотvorný roztok!
- Prístupné časti vaříča (horáky, varná mriežka, skriňa vaříča v blízkosti horáka) sú pri prevádzke a bezprostredne po nej veľmi horúce! Zabraňte prístupu malých detí k spotrebiču!
- Pri prevádzke je nutné vaříč umiestniť na nehořlavú podložku a mať ho pod dohľadom!
- Počas prevádzky spotrebičom nepohybujte!
- Po použití uzavrite prívod paliva na LPG fľaši!
- Z hľadiska požiarnej bezpečnosti musí byť vaříč umiestnený najmenej 500 mm od hořlavých materiálov!
- Kontrolu tesnosti prevádzajte v dobre vetranej miestnosti, prípadne vo vonkajšom prostredí, mimo zdroja zapálenia/vznícenia a mimo dosahu ostatných osôb!
- Výměnu tlakovej LPG fľaše prevádzajte vo vonkajšom prostredí, mimo zdroja zapálenia/vznícenia a mimo dosahu ostatných osôb!
- Povrchová teplota LPG fľaše nesmie prekročiť 40 °C!
- Je zakázaný akýkoľvek priamy ohrev tlakovej fľaše s LPG pre zvýšenie odpařovacej mohutnosti kvapalného plynu!
- Po připojení vaříča k LPG fľaši sa vyvarujte naklánaniu, obracaniu a iným manipuláciám s LPG fľašou, ktorá by mala za následek natečenie tekutej PB zmesi do pripojovacej hadice horáku vaříča. Po zapálení horáku, by dôsledkom nedokonalého splynienia tekutej PB zmesi

pripojovací hadice a hořáku vařiče. Po zapálení hořáku, by důsledkem nedokonalého zplynění tekuté PB směsi došlo k výraznému vyšlehnutí pálapového plamene z hořáku. Po vyhoření tekutého plynu by se velikost a intenzita plamene vrátila do původně nastavených hodnot. Následkem je ucpání trysky (špatné hoření), nadměrné opalování součástí vařiče, tvorba sazí a větší riziko vzniku požáru (nelze ovládat vzniklý plamen)!

- V prostoru, kde je vařič v použití, je nutné zajistit dostatečné větrání!
- Je zakázáno používat spotřebič v místnostech a prostorách pod úrovní terénu!
- Jakékoli úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné!
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu!
- Je zakázáno umísťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdňené) v prostorech pod úrovní terénu!

## POZOR!

Vařič spotřebovává při provozu kyslík a v nevětrané místnosti, může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO! Proto je nutné aby minimální objem místnosti, ve které je spotřebič používán, odpovídal hodnotě uvedené v tabulce v kapitole Technická data a bylo zajištěno dostatečné přímé větrání. Je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u vařiče! Směs PB je z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesá a hromadí se u země.

## Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

## Záruční podmínky

Spotřebitel se poskytuje záruka na správnou funkci zařízení a má nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu součástí, které by se ukázaly v záruční době vadnými pro chybnou výrobu nebo skrytou vadu materiálu. Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k obsluze. Na změny níže vyjmenované jako běžné opotřebení se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku.

Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis - výrobce (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302).

Výrobce ručí za výrobky 24 měsíců ode dne prodeje.

## Běžné provozní opotřebení

Za běžné provozní opotřebení se považuje vzhledem k povaze a funkci výrobku např.:

- zabarvení horního nerezového dílu hořáků
- zabarvení varné mřížky vařiče především koncových částí v blízkosti hořáků
- změna (ztmavnutí) odstínu barevné povrchové úpravy skříně vařiče

Některé výše uvedené změny na výrobku se mohou projevovat již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesnižuje užžitná hodnota výrobku.

došlo k výraznému vyšlehnutí pálapového plamene z hořáku. Po vyhoření tekutého plynu by sa velikost a intenzita plamene vrátila do původně nastavených hodnot. Následkem je ucpatie trysky (zlé horenie), nadmerné opalovanie súčastí vařiča, tvorba sadze a väčšie riziko vzniku požiaru (nedá sa ovládať vzniknutý plameň)!

- V priestore, kde je vařič v použití, je nutné zaistiť dostatočné vetranie!
- Je zakázané používať spotrebič v miestnostiach a priestoroch pod úrovňou terénu!
- Akékoľvek úpravy na spotrebiči môžu byť nebezpečné!
- Je zakázané prestavovať spotrebič na iný druh plynu!
- Je zakázané umiesťovať a používať tlakové fľaše s LPG (a to ani vyprázdnené) v priestoroch pod úrovňou terénu!

## POZOR!

Vařič spotrebovává při prevádzke kyslík a v nevetranej miestnosti, môže byť užívateľ vážne ohrozený na živote z dôvodu nedostatku kyslíka a zvýšenej koncentrácie CO! Preto je nutné, aby minimálny objem miestnosti, v ktorej je spotrebič používaný, bol 34 m<sup>3</sup> (pre dvojhorákový vařič) alebo 51 m<sup>3</sup> (pre trojhorákový vařič) a bolo zaistené dostatočné priame vetranie. Je nutné zaistiť dostatočný prívod spalovacieho vzduchu a zároveň je nutné zabrániť prípadnému nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva v okolí vařiča! Zmes PB je z fyzikálneho hľadiska ťažšia než vzduch a v prípade samovolného úniku v dôsledku netesnosti, klesá a hromadí sa pri zemi.

## Poznámka

Zmeny v technických údajoch sú vyhradené. Vyobrazenia vďaka neustálemu inovačnému postupu sú nezáväzné. Tlačové chyby vyhradené.

## Záručné podmienky

Spotrebitelovi sa poskytuje záruka na správnou funkciu zariadenia a má nárok na bezplatnú opravu, alebo výmenu súčastí, ktoré by sa ukázali v záručnej dobe vadnými pre chybnú výrobu, alebo skrytú vadu materiálu. Záruka sa nevztahuje na bežné prevádzkové opotrebenia, závady vzniknuté úmyselným poškodením, hrubou nedbalosťou pri používaní, alebo pokiaľ prevedie kupujúci na výrobku úpravy, alebo zmeny. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním, či údržbou mimo rámec príslušného návodu na obsluhu. Na zmeny nižšie vyjmenované ako bežné opotrebenie sa nevztahujú záručné podmienky, pretože sa nedajú považovať za vadu výrobku.

Pokiaľ sa vyskytne nejaká nejasnosť ohľadne prevádzky, či údržby spotrebiča, obráťte sa na odborný servis - MEVAKO s.r.o. tel./fax: 00421 58 7327483, 7326597.

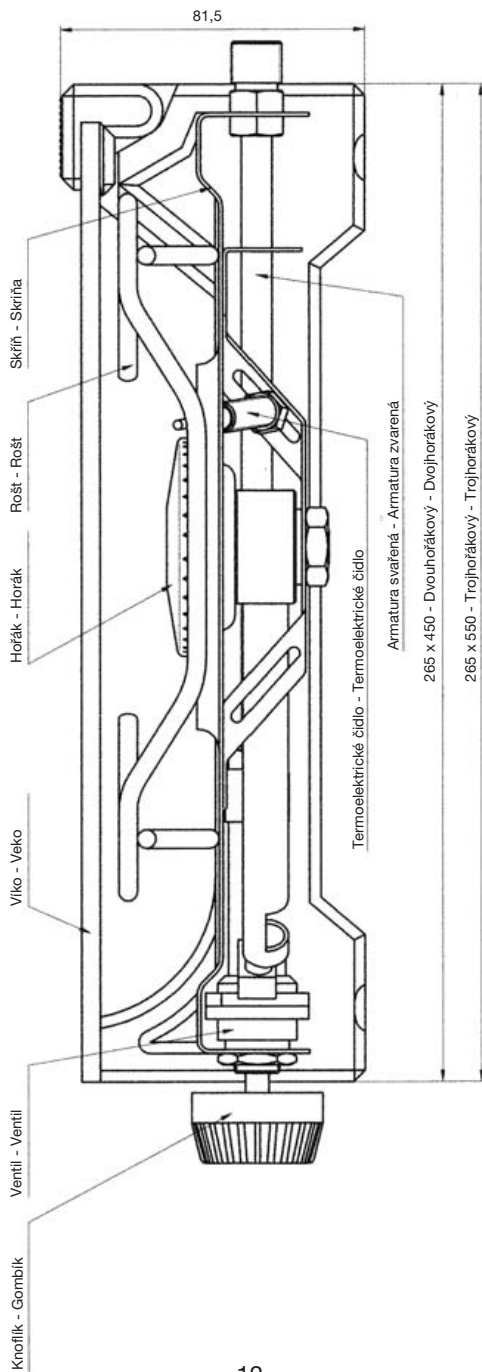
Výrobca ručí za výrobky 24 mesiacov odo dňa predaja.

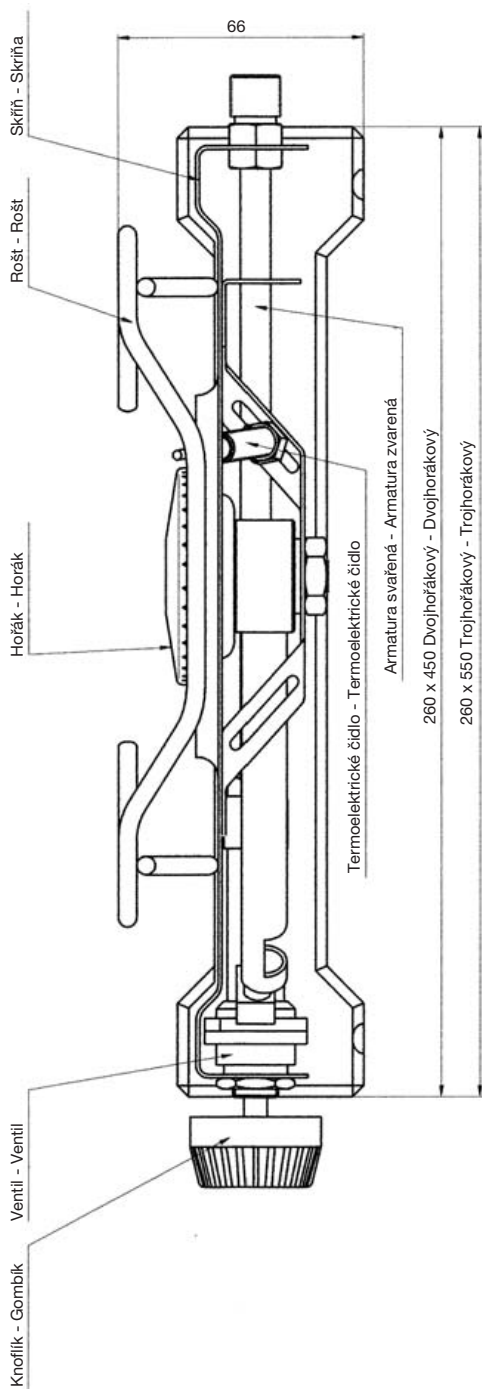
## Bežné prevádzkové opotrebenie

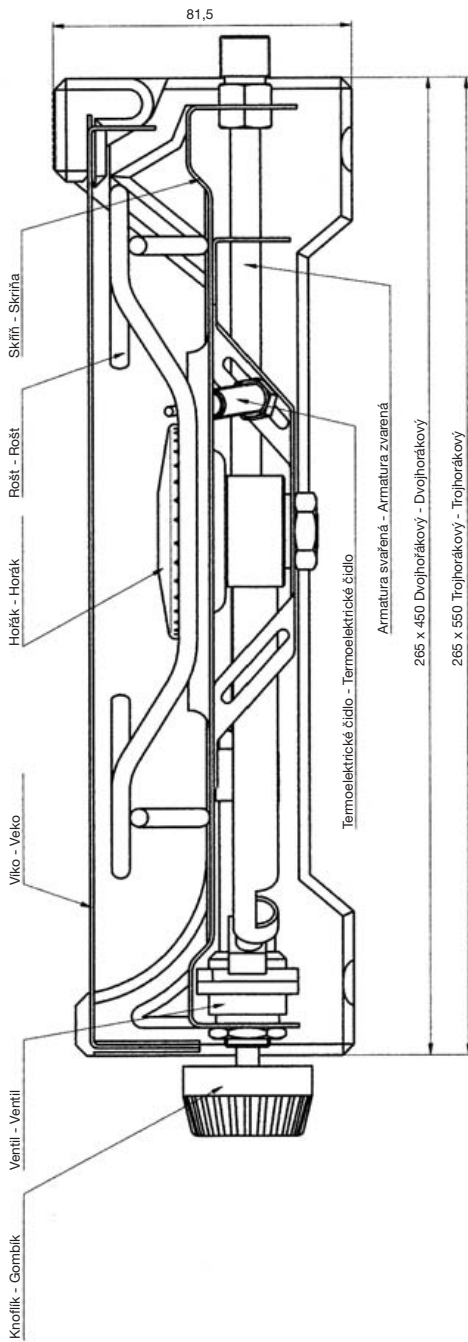
Za bežné prevádzkové opotrebenie sa považuje vzhľadom k povahe a funkcii výrobku napr.:

- zafarbenie horného nerezového dielu horáka
- zafarbenie varnej mriežky vařiča predovšetkým koncových častí v blízkosti horáka
- zmena (stmavnutie) odtieňa farebnej povrchovej úpravy skrine vařiča.

Niektoré vyššie uvedené zmeny na výrobku sa môžu prejavovať už po niekoľko málo použitiach, pričom sa tým nijak neznižuje užžitná hodnota výrobku.



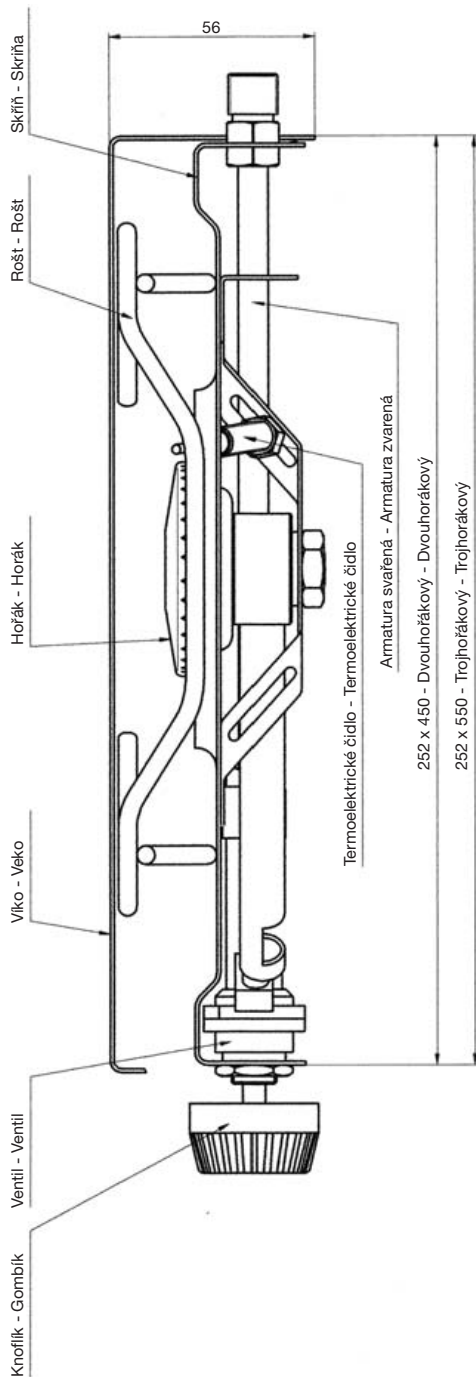




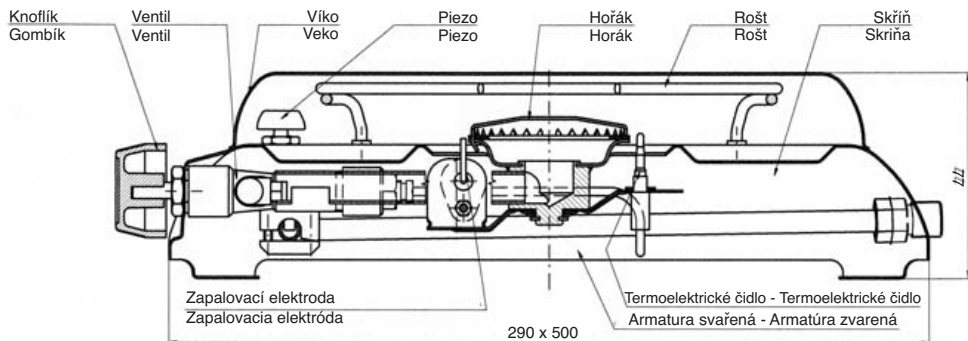


# Schéma vařiče TRAMP

# Schéma variča TRAMP



## Schéma vaříče ORLÍK



### Životnost spotřebiče

Životnost výrobku je 7 let. Po této době se smí spotřebič používat pouze po důkladné revizi autorizovanou osobou - odborným servisem (Meva a.s.).

Výrobce doporučuje min. po 2 letech vyměnit hadici, "O" kroužek (Typ 4214) a pryžovou těsněnkou (Typ 4226) jednocestného ventilu. Veškeré náhradní díly lze objednat u výrobce (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302, fax: 00420 416 823 300, www.meva.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.



Firma Meva, a.s. Vám poskytuje 5 let záruční dobu na funkčnost hořáku ve Vámi zakoupeném vaříči. V případě jeho poškození nebo zničení během užívání Vám po dobu 5-ti let garantujeme zdarma opravu nebo jeho výměnu.

**5-ti letá záruka se nevztahuje na:**

mechanické poškození hořáku, poškození povrchové úpravy vaříče - nemá vliv na funkčnost, dále na veškeré další části vaříče jako jsou: armatura, těsnění, rošt, kde platí standardní záruční doba.

## Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí a náhradní díly dodává výrobní podnik:

**MEVA, a.s.**  
**Na Urbance 632**  
**413 13 Roudnice n. L.**  
**Česká republika**

Tel.: 00420-416 823 111\*  
Fax: 00420-416 823 300

e-mail: prodej.urbanka@meva.cz  
www.meva.cz

Datum technické kontroly:

Podpis:

Razítko:

Datum prodeje:

Podpis:

Razítko:

## Schéma variča ORLÍK

### Životnosť spotrebiča

Životnosť výrobku je 7 rokov. Po tejto dobe sa smie spotrebič používať len po dôkladnej revízii autorizovanou osobou - odborným servisom (MEVAKO s.r.o.).

Výrobca doporučuje min. po 2 rokoch vymeniť hadicu, "O" krúžok (Typ: 4214) a pryžové tesnenie (Typ: 4226) jednocestného ventilu. Všetky náhradné diely je možné objednať vo firme: MEVAKO s.r.o. tel./fax: 00421 58 7327483, 7326597.



Firma Meva, a.s. Vám poskytuje 5 ročnú záručnú dobu na funkčnosť horáku vo Vámi zakúpenom variči. V prípade jeho poškodenia alebo zničenia počas užívania Vám po dobu 5 rokov garantujeme zdarma opravu alebo jeho výmenu.

**5 ročná záruka sa nevztahuje na:**

mechanické poškodenie horáku, poškodenie povrchovej úpravy variča - nemá vplyv na funkčnosť, ďalej na všetky ďalšie časti variča ako sú: armatúra, tesnenie, rošt, kde platí štandardná záručná doba.

## Opravy a servis

Záručné a mimozáručné opravy tohoto výrobku prevádzka a náhradné diely dodáva:

**MEVAKO s.r.o.**  
**Krátka 574, Brzotín čast Bak**  
**048 01 Rožňava, Slovensko**

Tel./Fax: 00421-58-732 74 83,  
00421-58-732 65 97,  
00421-58-732 95 06

e-mail: propanbutan@mevako.sk  
www.mevako.sk

Dátum technickej kontroly:

Podpis:

Pečiatka:

Dátum predaja:

Podpis:

Pečiatka: